

N SERIES THE
HAUNTING
— OF HILL HOUSE —

DEUTSCHE

ERSTELLT VON
Mike Flanagan

FOLGE 1.10

"Silence Lay Steadily"

Der Inhalt des Roten Raums wird endlich enthüllt, als die Crains ins Haus zurückkehren, um alten Geistern, unaussprechlichen Geheimnissen und einem unersättlichen Übel entgegenzutreten.

GESCHRIEBEN VON:
Mike Flanagan

UNTER DER REGIE VON:
Mike Flanagan

ÜBERTRAGUNG:
12.10.2018

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Michiel Huisman	...	Steven Crain
Carla Gugino	...	Olivia Crain
Henry Thomas	...	Young Hugh Crain
Elizabeth Reaser	...	Shirley Crain
Oliver Jackson-Cohen	...	Luke Crain
Kate Siegel	...	Theodora Crain
Victoria Pedretti	...	Nell Crain
Lulu Wilson	...	Young Shirley
Mckenna Grace	...	Young Theo
Paxton Singleton	...	Young Steven
Julian Hilliard	...	Young Luke
Violet McGraw	...	Young Nell
Timothy Hutton	...	Hugh Crain
Annabeth Gish	...	Mrs. Dudley
Anthony Ruivivar	...	Kevin Harris
Samantha Sloyan	...	Leigh Crain
Robert Longstreet	...	Mr. Dudley
Levy Tran	...	Trish Park
James Lafferty	...	Ryan
Anna Enger Ritch	...	Joey
James Flanagan	...	Funeral Director
Catherine Parker	...	Poppy Hill
Olive Elise Abercrombie	...	Abigail
Justin James Boykin	...	Bartender
Fedor Steer	...	William Hill

1

00:00:07,090 --> 00:00:09,551
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:37,912 --> 00:00:38,913
Ich habe ihn.

3

00:00:39,539 --> 00:00:40,415
Mach auf!

4

00:00:41,458 --> 00:00:46,046
Mr. Dudley sagte, das sei
der Generalschlüssel, er öffnet jede Tür.

5

00:00:46,129 --> 00:00:47,839
Was ist denn da drin?

6

00:00:48,715 --> 00:00:51,009
Vielleicht eine Zuckerwattemaschine.

7

00:00:51,384 --> 00:00:52,469
Das wär was.

8

00:00:52,635 --> 00:00:53,803
Oder ein Pony.

9

00:00:53,887 --> 00:00:55,055
Nein, kein Pony.

10

00:01:01,019 --> 00:01:02,187
Sie geht nicht auf.

11

00:01:02,270 --> 00:01:05,190
Es könnte ein Pony sein.
Da hat sich etwas bewegt.

12

00:01:05,607 --> 00:01:07,817
Ich sah einen Schatten unter der Tür.

13

00:01:10,987 --> 00:01:11,863
Hallo?

14

00:01:13,114 --> 00:01:15,492
Wenn da ein Pony drin ist, ist es tot.

15

00:01:24,292 --> 00:01:25,960
Wo ist der verdammte Schlüssel?

16

00:01:26,044 --> 00:01:27,962
-Sag dieses Wort nicht.
-Du sagst es.

17

00:01:35,345 --> 00:01:37,180
Ich will auch sehen, was drin ist.

18

00:01:41,392 --> 00:01:43,478
Daddy, wir brauchen mehr Schlüssel!

19

00:01:43,686 --> 00:01:45,438
Es ist ein Notfall!

20

00:01:51,236 --> 00:01:52,862
Das ist nicht lustig, Luke.

21

00:03:06,102 --> 00:03:07,103
Ich bin zu Hause.

22

00:03:12,650 --> 00:03:14,360
Ich dachte, ich bin zu Hause.

23

00:03:14,819 --> 00:03:16,779
Der Gedanke ließ mich innehalten.

24

00:03:17,697 --> 00:03:18,740
Ich bin zu Hause.

25

00:03:19,741 --> 00:03:20,783
Ich bin zu Hause.

26

00:03:24,913 --> 00:03:26,122
-Hey.
-Hey.

27

00:03:27,040 --> 00:03:28,041
Wie war's?

28

00:03:28,124 --> 00:03:31,794
Es war toll. Kelly lässt grüßen.
Die Jungs sind groß geworden.

29

00:03:32,253 --> 00:03:33,504
Du wurdest vermisst.

30

00:03:33,588 --> 00:03:35,548
-Ich wollte was kochen.
-Ich weiß,

31

00:03:35,632 --> 00:03:37,383
aber sie will Pommes.

32

00:03:37,467 --> 00:03:39,302
Nur Pommes. Nichts anderes.

33

00:03:42,347 --> 00:03:43,264
Wie läuft es?

34

00:03:44,224 --> 00:03:46,351
Langsam, wirklich langsam.

35

00:03:47,060 --> 00:03:48,686
Wie viel, seit ich weg bin?

36

00:03:48,937 --> 00:03:49,771
Zwei...

37

00:03:50,396 --> 00:03:51,272
...Seiten.

38

00:03:51,522 --> 00:03:52,398
Autsch.

39

00:03:52,482 --> 00:03:56,110
Ich sagte immer, dass ich keine
Fortsetzung von Hill House schreiben will,

40

00:03:56,194 --> 00:03:58,154
und genau deshalb ist es...

41

00:03:58,238 --> 00:03:59,155
Iss.

42

00:03:59,239 --> 00:04:01,574
Das beste Mittel gegen Schreibblockade.

43

00:04:01,658 --> 00:04:02,992
Sag dieses Wort nicht.

44

00:04:03,076 --> 00:04:04,786
Pommes, nichts als Pommes.

45

00:04:06,704 --> 00:04:07,705
Lies mir was vor.

46

00:04:15,588 --> 00:04:18,841
"Es gibt sicher Orte,
die von einer Atmosphäre

47

00:04:18,925 --> 00:04:22,053
des Heiligen umgeben sind und des Guten.

48

00:04:23,137 --> 00:04:27,225
Aber es gibt sicher auch Häuser,
die schon böse entstanden sind."

49

00:04:28,309 --> 00:04:30,353
-"Böse entstanden"?
-Zu heftig?

50

00:04:31,437 --> 00:04:33,064
Kommt drauf an. Wo bist du?

51

00:04:34,941 --> 00:04:37,860
Dad und ich sind gerade
am Haus angekommen, und...

52

00:04:37,986 --> 00:04:40,697
Wir wissen,
dass Luke das Benzin gekauft hat...

53
00:04:40,780 --> 00:04:41,781
Oh, Schatz.

54
00:04:41,864 --> 00:04:43,533
Wir wollen gerade reingehen.

55
00:04:44,325 --> 00:04:46,536
Du musst das nicht tun, das weißt du.

56
00:04:46,619 --> 00:04:48,955
Du sagtest,
dass du es nie veröffentlichen willst.

57
00:04:49,038 --> 00:04:50,415
Doch, ich muss es tun.

58
00:04:50,748 --> 00:04:53,084
Um es wirklich zu verstehen.

59
00:04:55,253 --> 00:04:56,129
Hier.

60
00:05:00,842 --> 00:05:01,718
Fühlst du es?

61
00:05:03,678 --> 00:05:05,054
Das Mädchen da drin,

62
00:05:06,055 --> 00:05:08,057
das bald zur Familie gehören wird,

63
00:05:08,349 --> 00:05:12,353
wird irgendwann nach ihrem Großvater
und nach Onkel Luke fragen.

64
00:05:13,313 --> 00:05:15,565
Und nach den Vorfällen in diesem Haus.

65

00:05:16,024 --> 00:05:18,985
Sie wird viele Geschichten und Mutmaßungen
zu hören bekommen.

66

00:05:19,068 --> 00:05:21,321
So wie du, als du klein warst, aber...

67

00:05:22,071 --> 00:05:23,740
Wessen Stimme brauchtest du?

68

00:05:25,241 --> 00:05:28,494
Wessen Geschichte
war für dich am wichtigsten?

69

00:05:29,412 --> 00:05:31,331
Sie muss das von dir hören.

70

00:05:33,833 --> 00:05:35,668
Das ist für die kleine Eleanor.

71

00:05:49,640 --> 00:05:53,061
Dieses Haus, welches sich scheinbar
selbst errichtet hat,

72

00:05:53,144 --> 00:05:55,438
nach seinem eigenen mächtigen Muster

73

00:05:55,521 --> 00:05:57,607
unter den Händen seiner Erbauer,

74

00:05:59,442 --> 00:06:01,861
richtete seinen großen Kopf gen Himmel,

75

00:06:01,944 --> 00:06:05,031
ohne der Menschlichkeit
je Zugeständnisse zu machen.

76

00:06:05,948 --> 00:06:07,784
Es war ein Haus ohne Güte,

77

00:06:09,327 --> 00:06:11,412

niemand hätte dort je leben sollen.

78

00:06:12,330 --> 00:06:15,458
Es war kein geeigneter Ort für Menschen
oder für Liebe

79

00:06:15,583 --> 00:06:16,667
oder für Hoffnung.

80

00:06:34,769 --> 00:06:36,479
-Riechst du das?
-Ja.

81

00:06:37,313 --> 00:06:38,189
Benzin.

82

00:06:39,315 --> 00:06:40,191
Ja.

83

00:06:40,942 --> 00:06:41,859
Alles klar.

84

00:06:42,527 --> 00:06:46,197
Wenn er hier ist...
dann weiß ich, wo wir ihn finden.

85

00:06:48,533 --> 00:06:49,367
Dad.

86

00:06:50,535 --> 00:06:51,452
Es ist ok.

87

00:06:52,161 --> 00:06:53,079
Na komm.

88

00:07:28,823 --> 00:07:29,657
Sieh mich an.

89

00:07:38,166 --> 00:07:39,000
Angst.

90

00:07:41,252 --> 00:07:42,128
Sieh mich an.

91

00:07:43,713 --> 00:07:45,673
Angst ist der Verzicht auf Logik,

92

00:07:46,799 --> 00:07:49,760
vorsätzlich auf sinnvolle Strukturen
zu verzichten.

93

00:07:51,012 --> 00:07:53,264
Wir geben ihr nach oder bekämpfen sie.

94

00:07:54,223 --> 00:07:56,058
Einen Kompromiss gibt es nicht.

95

00:08:14,911 --> 00:08:15,745
Ok.

96

00:08:18,247 --> 00:08:19,373
Ich bin zu Hause.

97

00:08:21,042 --> 00:08:22,752
Ich dachte, ich bin zu Hause.

98

00:08:23,377 --> 00:08:25,338
Der Gedanke ließ mich innehalten.

99

00:08:26,339 --> 00:08:27,340
Ich bin zu Hause.

100

00:08:28,424 --> 00:08:29,425
Ich bin zu Hause.

101

00:08:30,801 --> 00:08:32,178
Um jetzt hinaufzugehen.

102

00:08:32,470 --> 00:08:34,472
Luke!

103

00:08:34,847 --> 00:08:35,806

Dad.

104

00:08:36,057 --> 00:08:38,309
-Diese Tür war immer verschlossen.
-Ja.

105

00:08:38,559 --> 00:08:40,436
Aber nur, wenn sie es will.

106

00:08:40,520 --> 00:08:42,063
Häng sie aus den Angeln.

107

00:08:42,146 --> 00:08:43,564
Ich habe alles versucht.

108

00:08:45,900 --> 00:08:47,401
Vielleicht klappt es zu zweit.

109

00:08:48,319 --> 00:08:49,195
Dad?

110

00:08:50,029 --> 00:08:51,322
Steve, warte!

111

00:08:56,452 --> 00:08:57,370
Alles ok?

112

00:08:57,954 --> 00:08:59,789
Ja, ich brauche nur eine Pause.

113

00:09:00,623 --> 00:09:02,416
Wieso gehst du nicht schlafen?

114

00:09:02,542 --> 00:09:05,336
Hill House wird morgen früh
auch noch da sein.

115

00:09:06,712 --> 00:09:09,423
Ich weiß, das ist schwer.
Es ist alles zu viel.

116

00:09:09,632 --> 00:09:11,092
Leg den mal zur Seite.

117
00:09:12,051 --> 00:09:15,263
Komm ins Bett.
Lass die Geister für heute Geister sein.

118
00:09:15,346 --> 00:09:16,180
Das ist...

119
00:09:16,264 --> 00:09:17,515
...nicht das Problem.

120
00:09:20,142 --> 00:09:21,269
Wo bist du gerade?

121
00:09:22,937 --> 00:09:25,481
Also, wir... sind ins Haus gegangen.

122
00:09:27,233 --> 00:09:29,318
Und dann sind wir zum Roten Zimmer.

123
00:09:30,486 --> 00:09:33,698
Dann ging die Tür auf,
und ich sah Luke, und dann...

124
00:09:33,823 --> 00:09:34,949
Ist Luke gestorben.

125
00:09:39,412 --> 00:09:40,496
Nein.

126
00:09:40,621 --> 00:09:42,582
Er war am Leben und lag am Boden.

127
00:09:43,249 --> 00:09:45,126
Dann ging die Tür zu,

128
00:09:45,543 --> 00:09:46,544
und...

129

00:09:49,338 --> 00:09:50,673
Dann ist er gestorben.

130
00:09:53,050 --> 00:09:54,260
Du musst es aussprechen.

131
00:09:54,844 --> 00:09:56,887
Du musst es endlich aussprechen.

132
00:09:57,513 --> 00:09:59,348
-Das ist das Problem.
-Ich weiß.

133
00:09:59,432 --> 00:10:01,767
Die Tür ging zu, und dann...

134
00:10:03,227 --> 00:10:05,855
Ich weiß nicht mehr,
was dann passiert ist.

135
00:10:06,397 --> 00:10:08,941
Es ist noch zu früh. Komm mit ins Bett.

136
00:10:09,025 --> 00:10:11,068
Nein, Leigh, ich meine...

137
00:10:11,402 --> 00:10:15,239
...ich habe null Ahnung,
was passiert ist, nachdem die Tür zuing.

138
00:10:18,743 --> 00:10:20,077
Ich weiß nicht mehr...

139
00:10:22,121 --> 00:10:23,873
...wie ich aus dem Haus kam.

140
00:10:27,126 --> 00:10:29,795
Ich weiß nicht,
wie ich nach Kalifornien kam.

141
00:10:31,088 --> 00:10:35,259
Ich kann mich nicht erinnern...

wie wir uns wieder vertragen haben.

142

00:10:37,511 --> 00:10:39,722
Dass du schwanger geworden bist.

143

00:10:44,226 --> 00:10:45,895
Natürlich tust du das nicht.

144

00:10:46,854 --> 00:10:48,648
Weil du es nicht aufgeschrieben hast.

145

00:10:50,524 --> 00:10:53,569
Für dich ist es erst real,
wenn du es aufgeschrieben hast.

146

00:10:53,653 --> 00:10:56,197
Diese Dinge sind real,
die Menschen sind real,

147

00:10:56,280 --> 00:10:59,992
ihre Gefühle sind real, ihr Schmerz,
aber nicht für dich, oder?

148

00:11:00,743 --> 00:11:03,037
Erst wenn du alles gekaut und verdaut

149

00:11:03,120 --> 00:11:05,665
und auf ein Stück Papier
ausgeschissen hast.

150

00:11:05,748 --> 00:11:08,918
Und selbst dann ist es
nur ein schwacher Abklatsch.

151

00:11:09,001 --> 00:11:11,504
Du nimmst das Leben, die Liebe,
den Verlust

152

00:11:11,587 --> 00:11:14,840
und den Schmerz anderer Menschen
und isst es auf, Steve.

153

00:11:15,841 --> 00:11:17,259
Du bist ein Esser.

154

00:11:17,843 --> 00:11:22,098
Du isst es auf und scheißt es aus.
Und nur dann ist es real für dich.

155

00:11:23,015 --> 00:11:26,769
Das Leben von normalen Menschen
ist Fleisch, Blut, Knochen und Muskeln,

156

00:11:26,852 --> 00:11:28,646
aber deines nicht, Schatz.

157

00:11:28,729 --> 00:11:30,648
Dein Leben ist Plastik.

158

00:11:30,731 --> 00:11:33,567
Du bist ein Parasit aus Plastik.

159

00:11:34,485 --> 00:11:36,404
Du bist ein Plastik-Schmierfink.

160

00:11:36,487 --> 00:11:39,407
Du erinnerst dich nicht daran,
wie du unsere Ehe gerettet

161

00:11:39,490 --> 00:11:42,326
oder unser Baby gezeugt hast,
weil du es nicht gesehen hast.

162

00:11:42,410 --> 00:11:45,413
Oder? Du hast es noch nicht
als Prosa ausgeschissen.

163

00:11:46,414 --> 00:11:49,417
Ich war immer eine Nebenfigur
in deiner Geschichte,

164

00:11:49,500 --> 00:11:52,169
ich habe dich ernährt, gefickt
und Rechnungen bezahlt,

165

00:11:52,253 --> 00:11:56,006
während du einen Roman schriebst,
den keiner je lesen würde.

166

00:11:56,090 --> 00:11:58,801
Aber ich habe dich bezahlt,
damit du schreibst.

167

00:11:59,218 --> 00:12:01,137
Ich habe deine Träume bezahlt

168

00:12:01,220 --> 00:12:03,931
und meine aufgeben,
und selbst das reichte nicht.

169

00:12:04,014 --> 00:12:06,100
Lüg mich nicht an. Ich war nicht real.

170

00:12:06,600 --> 00:12:09,854
Wäre ich real gewesen,
wärest du niemals gegangen.

171

00:12:09,937 --> 00:12:13,482
Aber das war ich nicht,
und du bist gegangen, und die hier...

172

00:12:14,817 --> 00:12:15,651
...diese...

173

00:12:16,777 --> 00:12:17,945
...Kleine hier.

174

00:12:20,030 --> 00:12:21,824
Sie wird auch nicht real sein.

175

00:12:24,618 --> 00:12:25,661
Sie tritt mich.

176

00:12:25,745 --> 00:12:27,079
Oh, sie hat Hunger.

177

00:12:27,580 --> 00:12:29,623
Sie ist bestimmt ein Esser wie ihr Vater.

178
00:12:31,375 --> 00:12:33,461
Wenn das so ist, mein Schatz,

179
00:12:33,544 --> 00:12:36,172
wenn dieses Kind mich von Innen auffrisst,

180
00:12:36,505 --> 00:12:41,218
und ich wie eine Blase platze...
verlierst du dann den Verstand?

181
00:12:44,430 --> 00:12:45,431
Wie deine Mutter?

182
00:12:46,932 --> 00:12:47,850
Steve.

183
00:13:00,821 --> 00:13:01,697
Luke.

184
00:13:02,990 --> 00:13:04,909
Oh Gott.

185
00:13:04,992 --> 00:13:05,993
Oh mein Gott.

186
00:13:06,535 --> 00:13:08,204
Nein.

187
00:13:08,871 --> 00:13:09,789
Luke.

188
00:13:17,129 --> 00:13:18,088
Komm schon.

189
00:13:52,206 --> 00:13:53,082
Mom.

190
00:14:21,318 --> 00:14:22,987

Ich konnte ihr nicht helfen.

191

00:14:23,988 --> 00:14:26,824
Hör zu, ich weiß, ich hab es versaut. Ok?

192

00:14:27,616 --> 00:14:30,202
Aber ich habe nichts genommen, wirklich.

193

00:14:30,286 --> 00:14:32,371
Mir ist nur so scheißkalt,

194

00:14:32,454 --> 00:14:36,208
und meine Arme und Beine
sind so steif. Ich...

195

00:14:37,835 --> 00:14:39,378
Ich brauche ein Bett.

196

00:14:39,587 --> 00:14:41,964
Oder ein Sofa. Ich schlaf auf dem Boden.

197

00:14:42,047 --> 00:14:43,924
Aber... Bitte.

198

00:14:45,467 --> 00:14:48,679
Lass mich bitte zurückkommen.

199

00:14:59,064 --> 00:14:59,982
Hey.

200

00:15:06,155 --> 00:15:07,156
Was meinst du?

201

00:15:08,449 --> 00:15:11,327
Der perfekte Ort für einen Entzug.

202

00:15:12,328 --> 00:15:15,581
Es ist alles bezahlt,
es gibt sogar Zimmerservice, Luke.

203

00:15:19,126 --> 00:15:22,046

Bisher haben mich immer alle
im Stich gelassen.

204

00:15:22,922 --> 00:15:25,007
Aber du nicht, Luke. Du nicht.

205

00:15:25,841 --> 00:15:27,176
Du hast mich gerettet.

206

00:15:27,927 --> 00:15:29,261
Das hab ich nicht.

207

00:15:31,680 --> 00:15:32,765
Ich meine, du...

208

00:15:34,141 --> 00:15:36,518
Du bist mit dem Geld abgehauen.

209

00:15:37,144 --> 00:15:39,021
-Ich konnte dich nicht finden.
-Nein.

210

00:15:39,730 --> 00:15:43,025
Ich kam hierher.
Ich habe uns das Zimmer besorgt.

211

00:15:43,108 --> 00:15:45,194
Ich fand dich an der Telefonzelle.

212

00:15:47,154 --> 00:15:47,988
Ja.

213

00:15:56,246 --> 00:16:00,334
Warum bist du mir gefolgt?
Du hast mir nie die ganze Wahrheit gesagt.

214

00:16:03,879 --> 00:16:05,881
Weil du in mich verknallt bist?

215

00:16:05,965 --> 00:16:06,924
Ein bisschen.

216

00:16:09,760 --> 00:16:11,136
Ich habe etwas für uns.

217

00:16:17,726 --> 00:16:20,437
Ein letztes Mal, damit es uns gut geht,
bevor wir entziehen.

218

00:16:20,521 --> 00:16:22,815
Ich bin seit 90 Tagen clean.

219

00:16:22,898 --> 00:16:24,274
Eigentlich 92.

220

00:16:24,358 --> 00:16:25,859
Aber das ist nicht clean.

221

00:16:28,112 --> 00:16:30,739
Du machst die 12 Schritte,
sammelst deine Chips,

222

00:16:30,823 --> 00:16:33,784
aber du bist niemals clean.
Niemand wirklich clean.

223

00:16:33,867 --> 00:16:36,829
Eines Tages steckt wieder
eine Nadel in deinem Arm.

224

00:16:36,912 --> 00:16:38,872
Du hast eine Verabredung mit ihr.

225

00:16:39,581 --> 00:16:40,666
Du wirst erwartet.

226

00:16:41,959 --> 00:16:43,961
Nein, das ist nicht wahr.

227

00:16:44,044 --> 00:16:45,504
Ich weiß, was du denkst.

228

00:16:46,422 --> 00:16:49,383

Du denkst, dass ich dein Geld
dafür gestohlen habe.

229

00:16:50,092 --> 00:16:51,802
Steves Geld. Sei ehrlich.

230

00:16:52,261 --> 00:16:56,890
Du denkst, ich habe es mir in einer Gasse
gespritzt und bin dort gestorben.

231

00:16:58,100 --> 00:16:59,727
In der Kotze und der Pisse.

232

00:17:00,394 --> 00:17:03,939
Und dass die Ratten gerade
an mir herumstochern.

233

00:17:04,356 --> 00:17:05,899
Kleine, gelbe Zähne...

234

00:17:07,276 --> 00:17:08,861
...die den Glibber...

235

00:17:10,863 --> 00:17:13,198
...aus meinen schönen Augen raussaugen.

236

00:17:16,618 --> 00:17:17,703
Gott, ist das gut.

237

00:17:22,124 --> 00:17:23,459
Komm mit mir, Luke.

238

00:17:25,085 --> 00:17:25,919
Nein.

239

00:17:29,173 --> 00:17:30,257
Ich will nicht.

240

00:17:31,383 --> 00:17:33,093
Baby, du hast es schon getan.

241

00:17:42,436 --> 00:17:43,604
Gordon hatte recht.

242
00:17:47,024 --> 00:17:49,526
Wenn man lange genug
auf die Tapete starrt,

243
00:17:50,402 --> 00:17:52,029
kann man das Mädchen sehen.

244
00:17:53,864 --> 00:17:56,366
Das kleine Mädchen mit den zerlaufenden...

245
00:17:56,825 --> 00:17:57,659
...Augen.

246
00:18:05,459 --> 00:18:07,544
Luke!

247
00:18:09,379 --> 00:18:10,798
Ich habe alles versucht.

248
00:18:12,758 --> 00:18:15,010
-Vielleicht klappt es zu zweit...
-Dad.

249
00:18:16,637 --> 00:18:17,554
Steve, warte!

250
00:18:44,581 --> 00:18:45,415
Luke.

251
00:18:48,919 --> 00:18:49,753
Dad?

252
00:18:55,175 --> 00:18:56,051
Hier oben!

253
00:19:01,098 --> 00:19:01,932
Dad?

254

00:19:02,307 --> 00:19:03,517
Hier oben! Schnell!

255
00:19:06,895 --> 00:19:07,729
Dad!

256
00:19:23,453 --> 00:19:24,329
Dad.

257
00:19:26,832 --> 00:19:28,500
Oh mein Gott. Shirley!

258
00:19:42,764 --> 00:19:43,724
Der ist für Sie.

259
00:19:48,478 --> 00:19:49,730
Den hab ich nicht bestellt.

260
00:19:59,031 --> 00:20:01,158
Sagen Sie ihm Danke, aber ich bin...

261
00:20:06,330 --> 00:20:07,831
Soll ich ihn wegschütten?

262
00:20:09,833 --> 00:20:10,667
Wissen Sie was,

263
00:20:10,751 --> 00:20:14,588
was ist das seltsamste Gericht
auf Ihrer Happy-Hour-Karte?

264
00:20:14,671 --> 00:20:16,924
Die eine Sache, die nie bestellt wird.

265
00:20:42,866 --> 00:20:46,578
Ich sitze da drüben
und denk an nichts Böses und plötzlich...

266
00:20:46,662 --> 00:20:48,664
Ich musste mich doch revanchieren.

267

00:20:49,414 --> 00:20:51,416
Und deswegen bestellen Sie mir...?

268
00:20:51,500 --> 00:20:54,002
Jamaikanische Hühnerflügel ohne Knochen.

269
00:20:54,378 --> 00:20:57,923
Geschieht mir recht,
weil ich den Ring auf 9 m nicht sah.

270
00:20:58,507 --> 00:21:00,175
Das sind niemals 9 m.

271
00:21:00,259 --> 00:21:01,510
Also wenn man

272
00:21:01,593 --> 00:21:03,595
jemandem einen Drink spendiert...

273
00:21:03,679 --> 00:21:06,348
-Ohne dessen Einverständnis.
-Dann ist das ok.

274
00:21:06,431 --> 00:21:09,810
-Jemandem eine Vorspeise auszugeben...
-Ohne dessen Einverständnis.

275
00:21:09,893 --> 00:21:11,728
Ja, das ist wirklich seltsam.

276
00:21:12,938 --> 00:21:15,357
Tut mir leid, ich wollte nur lustig sein.

277
00:21:15,732 --> 00:21:17,317
Bin wohl aus der Übung.

278
00:21:17,651 --> 00:21:19,987
Darf ich mich setzen, während ich esse?

279
00:21:20,737 --> 00:21:22,614
-Sie müssen die nicht essen.
-Oh doch.

280

00:21:22,698 --> 00:21:24,825
Wir reden nur über die Arbeit.

281

00:21:24,908 --> 00:21:27,369
Wir reden über Einbalsamierungstechniken.

282

00:21:27,619 --> 00:21:29,454
Dafür sind wir ja hier, oder?

283

00:21:29,538 --> 00:21:30,831
Keine krummen Dinger.

284

00:21:31,832 --> 00:21:33,458
Nur Einbalsamierungsthemen.

285

00:21:36,128 --> 00:21:40,048
So ist das, wenn man sein
eigenes Institut hat, es sagt dir keiner.

286

00:21:40,132 --> 00:21:42,801
Es ist was anderes,
als ein Haus zu kaufen.

287

00:21:42,884 --> 00:21:46,847
Ich habe zwei Jahre nicht geschlafen.
Meins war auch eine Übernahme.

288

00:21:47,139 --> 00:21:50,142
Im Ernst? Die letzte Runde wurde
gar nicht angesagt.

289

00:21:50,225 --> 00:21:51,101
Stimmt.

290

00:21:54,563 --> 00:21:55,814
Das war's dann wohl.

291

00:21:56,606 --> 00:21:58,233
Du hast dein Wort gehalten.

292

00:21:58,734 --> 00:21:59,860
Das tu ich immer.

293

00:22:00,610 --> 00:22:03,780
-Du hast dich gut benommen.
-Das tu ich selten.

294

00:22:04,698 --> 00:22:06,408
-Deswegen...
-Oh nein.

295

00:22:06,491 --> 00:22:08,410
-Tu das nicht.
-Tu ich nicht. Aber da

296

00:22:08,493 --> 00:22:10,412
-die uns nichts mehr geben...
-Du tust es.

297

00:22:10,495 --> 00:22:14,666
Ich habe die Zutaten auf meinem Zimmer,
falls du noch einen Martini willst.

298

00:22:22,632 --> 00:22:24,885
Ich war so gut bis gerade eben.

299

00:22:24,968 --> 00:22:26,928
Ja. Du hattest es fast geschafft.

300

00:22:28,013 --> 00:22:29,681
-Toller Kerl.
-Ich kann nicht anders.

301

00:22:29,765 --> 00:22:33,769
Es dauerte 60 Millionen Jahre, bis dieser
zweibeinige Fleischfresser fertig war.

302

00:22:35,520 --> 00:22:36,438
Trotzdem danke.

303

00:22:36,521 --> 00:22:41,401
Es war schön, dich kennenzulernen,
aber ich verabschiede mich jetzt.

304

00:23:00,420 --> 00:23:02,214
Aber das hast du nicht gesagt.

305

00:23:02,839 --> 00:23:04,049
Du sahst meinen Ring,

306

00:23:04,132 --> 00:23:07,719
dann sagte ich das mit dem Zweibeiner,
und du sagtest...

307

00:23:08,428 --> 00:23:10,597
Mal sehen,
was für einen Martini der macht.

308

00:23:10,680 --> 00:23:15,727
Wir gingen aus der Bar, in den Fahrstuhl,
und du hast den Martini getrunken.

309

00:23:17,145 --> 00:23:19,064
Wie alt war Jayden da? Sechs?

310

00:23:20,232 --> 00:23:21,650
Und Allie war...

311

00:23:21,858 --> 00:23:22,692
Zwei.

312

00:23:22,776 --> 00:23:23,610
Zwei.

313

00:23:25,028 --> 00:23:26,988
Es ging nur um Windeln und Rechnungen.

314

00:23:27,072 --> 00:23:29,699
Du hattest gerade das Institut gekauft.
Es war im Minus,

315

00:23:29,783 --> 00:23:30,992
und das Leben war...

316

00:23:31,076 --> 00:23:32,828
-Laut.
-Und hungrig.

317
00:23:33,537 --> 00:23:36,123
Die Rechnungen haben geschrien,
die Kinder.

318
00:23:36,206 --> 00:23:39,292
Und dein Mann ist zur Nebensache geworden.

319
00:23:39,376 --> 00:23:42,754
Und du warst das erste Mal seit langem
weg von zu Hause.

320
00:23:42,838 --> 00:23:43,797
Hör auf.

321
00:23:44,506 --> 00:23:47,259
Du sahst meinen Ehering an,
bevor du geantwortet hast.

322
00:23:47,342 --> 00:23:49,886
Es war ekelhaft.
Du warst verheiratet und...

323
00:23:49,970 --> 00:23:51,096
Lüg nicht.

324
00:23:52,097 --> 00:23:53,432
Der Ring war der Auslöser.

325
00:23:53,515 --> 00:23:56,852
Wegen ihm bist du mit mir nach oben,
weil er bedeutete...

326
00:23:57,519 --> 00:23:59,855
Dass du genauso viel riskierst wie ich.

327
00:24:00,105 --> 00:24:01,648
Und das war Berechnung.

328

00:24:01,857 --> 00:24:02,983
Mrs. Harris.

329

00:24:03,733 --> 00:24:04,818
Du kennst mich nicht.

330

00:24:04,901 --> 00:24:07,112
Darum ging es ja. Nur ein Abenteuer.

331

00:24:07,195 --> 00:24:09,531
Die Leute machen das dauernd,
aber du nicht.

332

00:24:09,614 --> 00:24:12,242
Die ganze Sache war
total untypisch für dich.

333

00:24:12,617 --> 00:24:15,871
Wer hätte gedacht,
dass du so gut darin bist.

334

00:24:15,954 --> 00:24:19,291
Du bist heimgefliegen, und es war,
als wäre nichts geschehen.

335

00:24:19,374 --> 00:24:20,459
Es hatte funktioniert.

336

00:24:20,542 --> 00:24:22,085
Ich bin eine gute Ehefrau.

337

00:24:23,128 --> 00:24:25,130
Ich bin eine gute Mutter.

338

00:24:25,964 --> 00:24:26,965
Ein guter Mensch.

339

00:24:27,632 --> 00:24:29,301
Du hast es nie wieder getan.

340

00:24:29,634 --> 00:24:30,469
Nie wieder.

341

00:24:30,677 --> 00:24:32,721
Aber du hast es ihm nicht gesagt.

342

00:24:33,221 --> 00:24:34,097
Fick dich.

343

00:24:34,181 --> 00:24:36,933
Und dann noch deine Wut
auf Theo, auf Kevin...

344

00:24:37,017 --> 00:24:38,059
Fick dich.

345

00:24:38,143 --> 00:24:39,936
Das ist so selbstgerecht.

346

00:24:40,520 --> 00:24:42,564
Du willst es nicht einsehen, oder?

347

00:24:43,940 --> 00:24:46,693
Du hast diese Sache getan,
und es gefiel dir.

348

00:24:46,776 --> 00:24:48,820
Und du wolltest es nicht einsehen.

349

00:24:48,904 --> 00:24:50,739
Das ist typisch für dich.

350

00:24:52,991 --> 00:24:54,659
Shirley sieht nie etwas ein.

351

00:24:56,244 --> 00:24:58,205
Aber Shirley muss immer hinsehen.

352

00:25:09,549 --> 00:25:10,800
Ist alles in Ordnung?

353

00:25:12,636 --> 00:25:15,138
Ich glaube, sie ist nur etwas überfordert.

354

00:25:17,349 --> 00:25:19,100
Sie hat etwas erfahren.

355

00:25:21,019 --> 00:25:22,521
Wenn man stirbt,

356

00:25:22,854 --> 00:25:24,356
erfährt man alles.

357

00:25:25,649 --> 00:25:28,485
Jedes Geheimnis.

358

00:25:30,570 --> 00:25:34,157
Wenn ich sterbe... werde ich
in diesem Hotelzimmer aufwachen.

359

00:25:34,282 --> 00:25:37,702
Dort muss ich mir all die Dinge ansehen,
die sie getan hat.

360

00:25:38,745 --> 00:25:42,499
Das macht ihr solche Angst,
dass sie hofft, sie stirbt zuerst.

361

00:25:46,127 --> 00:25:47,128
Schon ok.

362

00:25:48,755 --> 00:25:49,589
Na los.

363

00:25:50,757 --> 00:25:51,758
Kommen Sie.

364

00:25:53,843 --> 00:25:54,719
Ist ja gut.

365

00:25:56,012 --> 00:25:57,389
Ich habe sie hergerichtet.

366

00:25:58,765 --> 00:26:01,268

Ihre Organe und ihre Augen herausgerissen.

367

00:26:01,351 --> 00:26:04,229
Das Blut und die Scheiße abgesaugt.

368

00:26:04,312 --> 00:26:06,815
Sie zugestöpselt,
damit sie nicht ausläuft.

369

00:26:07,315 --> 00:26:09,985
Ihren Kiefer verdrahtet,
damit sie nicht schreit.

370

00:26:10,735 --> 00:26:13,863
Ich habe ihr Gesicht
und ihre Hände geschminkt.

371

00:26:15,240 --> 00:26:18,034
Ihre Augenlider fixiert,
damit sie nicht starrt.

372

00:26:18,493 --> 00:26:22,414
Stark duftende Blumen drapiert,
sie wie eine Schlafende hingelegt.

373

00:26:22,497 --> 00:26:23,331
Und jetzt

374

00:26:23,748 --> 00:26:26,084
ist sie hergerichtet und hübsch.

375

00:26:29,045 --> 00:26:30,088
Aber darunter

376

00:26:30,422 --> 00:26:32,841
ist sie das pure Grauen.

377

00:26:33,425 --> 00:26:36,845
Wir konservieren und schminken,
aber es ist immer noch Tod.

378

00:26:37,345 --> 00:26:38,221

Und Fäulnis.

379

00:26:38,597 --> 00:26:39,764
Und Zerfall.

380

00:26:41,516 --> 00:26:43,143
Aber sie ist hübsch.

381

00:26:45,478 --> 00:26:46,396
Nicht wahr?

382

00:27:14,049 --> 00:27:14,883
Shirley.

383

00:27:21,848 --> 00:27:22,891
Was zum Teufel?

384

00:27:23,475 --> 00:27:24,601
Wir brauchen Hilfe.

385

00:27:24,851 --> 00:27:26,019
Das ist nicht real.

386

00:27:26,394 --> 00:27:28,355
-Das ist ein Traum.
-Das ist real.

387

00:27:29,272 --> 00:27:30,106
Er stirbt.

388

00:27:32,108 --> 00:27:33,151
Komm schon, Luke!

389

00:27:35,987 --> 00:27:36,821
Mach schon.

390

00:27:44,829 --> 00:27:47,332
Erzähl mir etwas, das nur ich wissen darf.

391

00:27:47,415 --> 00:27:48,249
Luke!

392

00:27:48,333 --> 00:27:49,668

Als ich ein Kind war...

393

00:27:51,544 --> 00:27:53,505

...hat meine Mutter mich geschlagen,

394

00:27:53,588 --> 00:27:56,383

weil ich einen Stein
in ein Gewächshaus geworfen habe.

395

00:27:58,426 --> 00:28:00,053

Sie tat es nur einmal.

396

00:28:01,596 --> 00:28:04,849

Sie hatte es entworfen
und wollte es einem Kunden zeigen.

397

00:28:04,933 --> 00:28:07,060

Weil ich den Stein geworfen hatte...

398

00:28:09,312 --> 00:28:11,690

...hat sie mich geschlagen.

399

00:28:13,149 --> 00:28:13,983

Nur einmal.

400

00:28:14,067 --> 00:28:16,528

Mehr ertrug sie nicht. Danach nie wieder.

401

00:28:18,530 --> 00:28:23,076

Aber ein Stein und das kaputte Glas
haben mich viel über meine Mutter gelehrt.

402

00:28:24,619 --> 00:28:26,246

Sie hat auch etwas gelernt.

403

00:28:27,038 --> 00:28:30,458

Ich dachte lange darüber nach,
wie sie mich geschlagen hat.

404

00:28:30,917 --> 00:28:33,753
Aber ich dachte auch
an das wunderschöne Bersten.

405

00:28:38,174 --> 00:28:43,179
Nachdem ich darüber nachgedacht hatte,
bin ich raus und tat es wieder.

406

00:28:53,732 --> 00:28:54,858
Was hast du vor?

407

00:28:59,779 --> 00:29:00,613
Ich...

408

00:29:01,197 --> 00:29:03,742
...kann mich nicht... erinnern.

409

00:29:03,825 --> 00:29:05,702
Es gab einen Grund, und...

410

00:29:07,620 --> 00:29:08,955
Ich hab ihn vergessen.

411

00:29:20,842 --> 00:29:22,051
Ich fühle nichts.

412

00:29:23,303 --> 00:29:25,263
-Ist ok, das macht nichts.
-Nein.

413

00:29:26,473 --> 00:29:28,558
Ich fühle nur dich.

414

00:29:29,225 --> 00:29:30,602
Weil du normal bist.

415

00:29:32,896 --> 00:29:34,522
Was hast du vorher gefühlt?

416

00:29:35,273 --> 00:29:36,524
Ich habe

417
00:29:37,192 --> 00:29:38,026
Angst...

418
00:29:39,611 --> 00:29:40,445
...und...

419
00:29:41,154 --> 00:29:42,238
...Schuld gefühlt.

420
00:29:44,491 --> 00:29:46,868
Angst und Schuld sind Schwestern.

421
00:29:51,289 --> 00:29:54,709
Ich kannte mal einen Mann,
der diese Schwestern gut kannte.

422
00:29:55,835 --> 00:29:58,171
Sie küssten seine Augenlider im Schlaf,

423
00:29:58,254 --> 00:30:01,174
und jeden Morgen war er
ein wenig mehr verrückt.

424
00:30:02,550 --> 00:30:05,094
Also hat er eine Mauer gebaut.

425
00:30:05,845 --> 00:30:07,388
Aber diese zwei Schwestern

426
00:30:08,306 --> 00:30:09,724
blieben bei ihm.

427
00:30:10,767 --> 00:30:11,726
Selbst dann.

428
00:30:12,727 --> 00:30:17,899
Er dachte, die Mauer würde sie fernhalten,
aber es gab genug Platz für ihn...

429
00:30:19,859 --> 00:30:20,819
...und sie.

430
00:30:24,572 --> 00:30:26,825
Er war also hinter der Mauer gefangen.

431
00:30:27,742 --> 00:30:29,577
Ängstlich und schuldig.

432
00:30:30,411 --> 00:30:31,830
Seine Stimme versagte,

433
00:30:31,913 --> 00:30:34,082
und er kratzte und wimmerte.

434
00:30:34,874 --> 00:30:37,585
Seine Finger zerrissen
an seiner eigenen Mauer,

435
00:30:37,669 --> 00:30:40,296
bis sein Kratzen nur noch klang wie Ratten

436
00:30:41,214 --> 00:30:42,632
hinter der Mauer.

437
00:30:46,219 --> 00:30:47,846
Er kam sich so klein vor.

438
00:30:49,806 --> 00:30:51,224
So winzig.

439
00:30:53,935 --> 00:30:55,353
Aber das war sein Traum.

440
00:30:56,104 --> 00:30:58,565
Und als er erwachte, war er groß.

441
00:31:00,441 --> 00:31:01,651
So groß.

442
00:31:04,362 --> 00:31:05,655
Für immer.

443
00:31:09,909 --> 00:31:10,743
Warte.

444
00:31:12,120 --> 00:31:14,080
Angst und Schuld
sind Schwestern, Theodora.

445
00:31:14,914 --> 00:31:17,166
Aber wenn du aufwachst,
lassen sie dich in Ruhe.

446
00:31:18,251 --> 00:31:19,085
Für immer.

447
00:31:21,254 --> 00:31:22,088
Warte.

448
00:31:25,592 --> 00:31:26,551
Genieße mich.

449
00:31:27,969 --> 00:31:29,012
Ich liebe dich.

450
00:31:33,725 --> 00:31:34,601
Nein.

451
00:31:34,934 --> 00:31:36,227
Nein...

452
00:31:36,936 --> 00:31:37,770
Nein.

453
00:31:37,854 --> 00:31:38,688
Theo.

454
00:31:54,120 --> 00:31:55,079
Atme.

455
00:31:57,624 --> 00:31:59,000
Oh mein Gott.

456
00:31:59,083 --> 00:32:00,376
Hör auf.

457
00:32:02,253 --> 00:32:03,212
Komm schon.

458
00:32:06,758 --> 00:32:08,217
-Nein.
-Fühl seinen Puls.

459
00:32:08,927 --> 00:32:10,136
Nein.

460
00:32:10,970 --> 00:32:11,930
Ich...

461
00:32:12,639 --> 00:32:14,223
Wag es nicht, Luke!

462
00:32:14,307 --> 00:32:16,100
-Wag es ja nicht!
-Oh, Scheiße.

463
00:33:10,154 --> 00:33:11,239
Schatz.

464
00:33:13,324 --> 00:33:14,242
Du bist wach.

465
00:33:14,993 --> 00:33:17,453
Ich habe dich so sehr vermisst.

466
00:33:24,544 --> 00:33:25,670
Wo sind wir?

467
00:33:26,337 --> 00:33:28,089
Zu Hause, mein Schatz.

468
00:33:29,882 --> 00:33:33,136
Als ich ein kleines Mädchen war,
etwa in deinem Alter,

469

00:33:34,137 --> 00:33:36,556
saß ich mit deiner Großmutter im Auto.

470

00:33:37,640 --> 00:33:42,937
Wir fahren an einem Haus vorbei,
das in einem Wald aus roten Rosen stand.

471

00:33:44,022 --> 00:33:45,898
Ich verliebte mich in das Haus

472

00:33:46,858 --> 00:33:49,277
und in Häuser im Allgemeinen.

473

00:33:50,278 --> 00:33:52,113
Da könnte ich für immer leben.

474

00:33:52,739 --> 00:33:55,116
Und niemand würde mich da jemals finden.

475

00:33:55,700 --> 00:33:57,952
An kühlen Abenden könnte ich
ein Feuer machen

476

00:33:58,036 --> 00:34:00,997
und Äpfel backen in meinem eigenen Herd.

477

00:34:01,956 --> 00:34:05,585
Die Leute würden sich von mir
ihre Zukunft vorhersagen lassen.

478

00:34:05,710 --> 00:34:08,713
Ich würde Liebestränke
für traurige Mädchen brauen.

479

00:34:09,672 --> 00:34:12,884
Ich würde ein... Rotkehlchen haben.

480

00:34:16,929 --> 00:34:19,515
Du solltest erst Robin heißen.

481

00:34:21,350 --> 00:34:23,061
Dein Vater war einverstanden.

482
00:34:23,394 --> 00:34:24,687
Robin Crain.

483
00:34:27,065 --> 00:34:29,317
Aber als ich dich das erste Mal ansah,

484
00:34:30,985 --> 00:34:32,445
warst du Luke.

485
00:34:32,904 --> 00:34:34,238
Das war einfach so.

486
00:34:38,326 --> 00:34:39,410
Beinahe vergessen.

487
00:34:47,001 --> 00:34:48,503
Dein Hut für große Jungs.

488
00:34:51,339 --> 00:34:52,381
Nein, ich...

489
00:34:53,174 --> 00:34:54,092
Doch.

490
00:34:54,801 --> 00:34:56,636
Wir machen eine Teeparty

491
00:34:56,719 --> 00:35:00,139
mit Hüten für große Jungs,
mit Sternentassen und...

492
00:35:01,140 --> 00:35:03,601
Wir sind so froh, dass du hier bist.

493
00:35:03,893 --> 00:35:04,727
Geh.

494
00:35:07,271 --> 00:35:09,232

Warum soll dein Bruder gehen?

495

00:35:09,315 --> 00:35:10,983
Er ist gerade erst gekommen.

496

00:35:12,193 --> 00:35:13,027
Setz dich.

497

00:35:13,486 --> 00:35:14,403
Nicht.

498

00:35:15,446 --> 00:35:16,405
Bin ich tot?

499

00:35:19,534 --> 00:35:20,660
Du bist wach.

500

00:35:20,868 --> 00:35:25,331
Es tut mir leid, Liebling,
dass du einen solchen Albtraum hattest.

501

00:35:26,082 --> 00:35:28,501
Es tut mir leid, Mom.

502

00:35:29,127 --> 00:35:31,170
Du musst dich nicht entschuldigen.

503

00:35:32,296 --> 00:35:34,966
Es war nicht deine Schuld, niemals.

504

00:35:35,508 --> 00:35:37,426
Du warst perfekt.

505

00:35:37,510 --> 00:35:39,303
Aber... das war ich nicht.

506

00:35:39,387 --> 00:35:41,639
-Bin ich nicht.
-Das warst du.

507

00:35:42,098 --> 00:35:43,057

Und bist du.

508

00:35:43,516 --> 00:35:46,727
Es ist die Welt. Sie ist es nicht
und war es nie. Du hättest ihr

509

00:35:46,811 --> 00:35:48,813
niemals zum Fraß vorgeworfen
werden sollen.

510

00:35:52,525 --> 00:35:53,985
Setz dich.

511

00:35:54,277 --> 00:35:55,153
Nicht.

512

00:35:56,654 --> 00:35:57,488
Geh.

513

00:35:57,572 --> 00:35:59,407
Warum sagt sie das ständig?

514

00:35:59,490 --> 00:36:00,992
Schatz...

515

00:36:01,576 --> 00:36:03,494
Sieh mich an.

516

00:36:05,037 --> 00:36:06,289
Das ist ein Geschenk.

517

00:36:06,747 --> 00:36:07,790
Für uns alle.

518

00:36:08,332 --> 00:36:09,709
Nicht wenn ich tot bin.

519

00:36:10,126 --> 00:36:11,294
Ich will nicht tot sein.

520

00:36:11,377 --> 00:36:12,879

Aber du willst hier sein.

521

00:36:12,962 --> 00:36:15,006

-Nein.

-Doch, willst du.

522

00:36:16,048 --> 00:36:18,593

Du hast an diese Tür geklopft.

523

00:36:19,260 --> 00:36:21,345

Jahre lang, immer und immer wieder.

524

00:36:21,429 --> 00:36:24,515

Wir konnten dich hören.

Dein Klopfen wurde immer lauter.

525

00:36:25,099 --> 00:36:26,809

Und endlich bist du hier.

526

00:36:27,727 --> 00:36:29,020

-Bitte.

-Nicht.

527

00:36:29,103 --> 00:36:31,147

Nein, ich muss aber...

528

00:36:31,689 --> 00:36:32,607

Bitte!

529

00:36:38,779 --> 00:36:39,739

Oh Gott.

530

00:36:41,282 --> 00:36:43,117

Luke! Kannst du mich hören?

531

00:36:43,201 --> 00:36:45,828

-Sein Puls ist schwach.

-Er muss ins Krankenhaus.

532

00:36:45,912 --> 00:36:47,747

Ich dachte, du wärst tot, Mann.

533

00:36:48,206 --> 00:36:49,540
Sie hat mich gerettet.

534

00:36:50,958 --> 00:36:52,585
Du bist einfach aufgewacht.

535

00:36:53,169 --> 00:36:54,378
-Nein.
-Du warst tot.

536

00:36:54,462 --> 00:36:56,464
Sie hat mich gerettet.

537

00:37:01,427 --> 00:37:03,221
Ich sehe es jetzt viel klarer.

538

00:37:06,015 --> 00:37:06,891
Das waren wir.

539

00:37:07,725 --> 00:37:09,560
-Nell?
-Das waren wir alle.

540

00:37:11,520 --> 00:37:13,189
Es hätte nichts geändert.

541

00:37:13,981 --> 00:37:15,233
Das sollt ihr wissen.

542

00:37:16,400 --> 00:37:18,402
-Nell...
-Der Rest ist Konfetti.

543

00:37:18,486 --> 00:37:19,320
Hey.

544

00:37:19,403 --> 00:37:21,530
So viele Male, und wir wussten es nicht.

545

00:37:22,615 --> 00:37:23,532
Jeder von uns.

546

00:37:23,824 --> 00:37:24,700
Nellie?

547

00:37:24,992 --> 00:37:27,286
Nein, kein Herz.

548

00:37:27,912 --> 00:37:29,247
-Nell?
-Ein Magen.

549

00:37:30,206 --> 00:37:31,123
Nell?

550

00:37:31,540 --> 00:37:32,375
Das waren wir.

551

00:37:33,251 --> 00:37:34,293
Wir alle.

552

00:37:34,627 --> 00:37:36,087
Sie kann uns nicht hören.

553

00:37:37,338 --> 00:37:39,715
So viele Male, und wir wussten es nicht.

554

00:37:40,675 --> 00:37:43,219
Wir müssen Luke hier rausschaffen.

555

00:37:43,302 --> 00:37:45,012
Er muss in ein Krankenhaus.

556

00:37:46,305 --> 00:37:47,682
Ich versteh das nicht.

557

00:37:48,140 --> 00:37:52,395
Wir haben so oft versucht, reinzukommen,
und jetzt kommen wir nicht raus.

558

00:37:52,520 --> 00:37:54,355
Ich glaube, ich war schon mal hier.

559

00:37:54,814 --> 00:37:55,731
Das waren wir.

560

00:37:57,984 --> 00:37:58,943
Wir alle.

561

00:38:00,611 --> 00:38:02,989
So viele Male, und wir wussten es nicht.

562

00:38:04,532 --> 00:38:05,408
Wir alle.

563

00:38:09,745 --> 00:38:11,539
Ich sehe es jetzt viel klarer.

564

00:38:13,124 --> 00:38:14,792
Alles war durcheinander.

565

00:38:15,334 --> 00:38:16,168
Die Zeit.

566

00:38:18,629 --> 00:38:20,339
Ich dachte immer, die Zeit

567

00:38:20,923 --> 00:38:22,800
wäre wie eine Linie. Und...

568

00:38:24,260 --> 00:38:27,638
...dass unsere Momente
wie Dominosteine sind, und dass sie...

569

00:38:28,723 --> 00:38:31,350
...aufeinanderfallen,
einer auf den nächsten,

570

00:38:31,434 --> 00:38:32,810
und immer so weiter.

571

00:38:32,893 --> 00:38:36,439
Einfach Tage, die aufeinander fallen,

einer auf den anderen,

572

00:38:36,981 --> 00:38:39,525
in einer langen Linie
zwischen dem Anfang...

573

00:38:41,610 --> 00:38:42,570
...und dem Ende.

574

00:38:44,655 --> 00:38:45,573
Ich lag falsch.

575

00:38:48,117 --> 00:38:49,493
Es ist völlig anders.

576

00:38:51,120 --> 00:38:53,748
Unsere Momente umgeben uns wie Regen.

577

00:38:55,541 --> 00:38:57,626
Oder... Schnee.

578

00:39:00,504 --> 00:39:01,505
Oder Konfetti.

579

00:39:05,134 --> 00:39:06,302
Du hast recht.

580

00:39:07,428 --> 00:39:08,929
Wir waren in diesem Raum.

581

00:39:09,847 --> 00:39:12,224
So viele Male, und wir wussten es nicht.

582

00:39:13,142 --> 00:39:14,018
Wir alle.

583

00:39:16,729 --> 00:39:17,563
Mom sagt...

584

00:39:20,649 --> 00:39:22,943
...dass ein Haus wie ein Körper ist.

585
00:39:24,320 --> 00:39:25,654
Und dass jedes Haus...

586
00:39:27,448 --> 00:39:28,491
...Augen hat.

587
00:39:30,534 --> 00:39:31,494
Und Knochen.

588
00:39:32,953 --> 00:39:33,788
Und Haut.

589
00:39:37,291 --> 00:39:38,417
Und ein Gesicht.

590
00:39:44,423 --> 00:39:46,759
Dieser Raum ist wie
das Herz des Hauses.

591
00:39:49,428 --> 00:39:51,055
Nein, kein Herz, ein Magen.

592
00:39:56,310 --> 00:39:58,145
Er war dein Tanzstudio, Theo.

593
00:40:00,773 --> 00:40:02,024
Mein Spielzimmer.

594
00:40:03,442 --> 00:40:05,486
Er war ein Lesezimmer für Mom.

595
00:40:07,071 --> 00:40:08,989
Ein Videospiele-Zimmer für Steve.

596
00:40:09,156 --> 00:40:10,991
Ein Wohnzimmer für Shirley.

597
00:40:11,617 --> 00:40:12,493
Ein Baumhaus.

598

00:40:12,576 --> 00:40:14,954

Wie schreibt man
"Keine Mädchen erlaubt"?

599

00:40:15,538 --> 00:40:17,581

Aber es war immer das Rote Zimmer.

600

00:40:18,040 --> 00:40:19,375

Wie trinkst du deinen Tee?

601

00:40:19,458 --> 00:40:23,337

Es hat verschiedene Masken getragen,
damit wir ruhig bleiben.

602

00:40:25,423 --> 00:40:26,882

Während es verdaute.

603

00:40:29,718 --> 00:40:33,472

Ich bin wie ein kleines Wesen,
das von einem Monster verschlungen wurde.

604

00:40:34,223 --> 00:40:37,435

Und das Monster spürt
meine kleinen Bewegungen in sich.

605

00:40:46,902 --> 00:40:48,070

Du musst leben.

606

00:40:51,866 --> 00:40:54,869

Ich weiß nicht,
wie ich das ohne dich schaffen soll.

607

00:40:54,994 --> 00:40:56,912

Ich habe ein Geheimnis erfahren.

608

00:40:58,038 --> 00:40:59,290

Es gibt kein "Ohne".

609

00:41:00,791 --> 00:41:02,126

Ich bin nicht fort.

610

00:41:04,128 --> 00:41:07,339
Ich bin zersprungen
in unendlich viele Teile,

611

00:41:08,257 --> 00:41:10,259
die auf dein Leben rieseln

612

00:41:11,135 --> 00:41:12,344
wie frischer Schnee.

613

00:41:15,931 --> 00:41:18,267
Ich will euch allen noch so viel sagen.

614

00:41:19,268 --> 00:41:21,729
Es tut mir leid,
dass meine letzten Worte zornig waren.

615

00:41:22,313 --> 00:41:23,981
Das waren nicht deine letzten.

616

00:41:25,357 --> 00:41:26,484
Es tut mir leid...

617

00:41:27,276 --> 00:41:28,611
...dass ich nicht...

618

00:41:29,695 --> 00:41:30,905
...ans Telefon ging.

619

00:41:31,739 --> 00:41:32,740
Aber das bist du.

620

00:41:34,116 --> 00:41:35,201
So viele Male.

621

00:41:36,911 --> 00:41:39,830
Es tut mir leid,
wenn ich dir nicht zugehört habe.

622

00:41:39,914 --> 00:41:41,624
Es hätte nichts geändert.

623

00:41:42,333 --> 00:41:43,584
Das sollt ihr wissen.

624

00:41:45,753 --> 00:41:47,671
Vergebung ist warm.

625

00:41:48,631 --> 00:41:50,341
Wie eine Träne auf der Wange.

626

00:41:52,343 --> 00:41:54,053
Denkt daran und an mich,

627

00:41:54,929 --> 00:41:56,472
wenn ihr im Regen steht.

628

00:41:59,308 --> 00:42:00,935
Ich habe euch alle geliebt.

629

00:42:03,020 --> 00:42:04,563
Und ihr habt mich geliebt.

630

00:42:05,272 --> 00:42:06,190
Das ist alles.

631

00:42:08,692 --> 00:42:10,069
Der Rest ist Konfetti.

632

00:43:04,498 --> 00:43:06,709
Die Erste war die junge Miss Grattan.

633

00:43:07,042 --> 00:43:09,044
Sie wollte ihn nicht hereinlassen.

634

00:43:09,336 --> 00:43:11,422
Er erstach sie mit einer Hippe.

635

00:43:11,755 --> 00:43:13,549
So fingen seine Verbrechen an.

636

00:43:13,882 --> 00:43:15,634

Die Nächste war Oma Grattan,

637

00:43:15,926 --> 00:43:17,970
so alt und müde und grau.

638

00:43:18,387 --> 00:43:20,306
Sie wehrte sich gegen den Mann,

639

00:43:21,098 --> 00:43:23,183
bis ihre Kräfte verließen sie ganz.

640

00:43:23,434 --> 00:43:25,477
Der Nächste war Opa Grattan,

641

00:43:26,061 --> 00:43:27,771
der am Feuer saß, schön warm.

642

00:43:28,230 --> 00:43:30,399
Er schlich sich von hinten an

643

00:43:31,233 --> 00:43:33,485
und erwürgte ihn mit dem Seil.

644

00:43:34,903 --> 00:43:36,864
Zuletzt war Baby Grattan dran,

645

00:43:37,239 --> 00:43:38,866
im Kinderbett, so allein.

646

00:43:39,450 --> 00:43:41,785
Er stach ihm zwischen die Rippen,

647

00:43:41,952 --> 00:43:43,912
bis der Junge machte kein Mucks.

648

00:43:44,455 --> 00:43:46,457
Und dann spuckte er Tabaksaft

649

00:43:47,082 --> 00:43:49,668
auf sein goldenes Haar.

650

00:43:49,918 --> 00:43:50,878
Lass ihn.

651

00:44:02,056 --> 00:44:04,183
Er ist einfach zu niedlich, Liv.

652

00:44:04,850 --> 00:44:05,684
Geh.

653

00:44:06,602 --> 00:44:08,771
Verzeih einem einsamen Mädchen.

654

00:44:11,065 --> 00:44:13,776
Es gibt nichts Traurigeres
als ein kaltes Bett.

655

00:44:14,234 --> 00:44:16,987
Aber alle Ehebetten sind irgendwann kalt.

656

00:44:20,699 --> 00:44:22,076
Nicht wahr, ihr Lieben?

657

00:44:36,924 --> 00:44:40,177
Die Reise ist zu Ende,
wenn zwei Liebende sich finden.

658

00:44:45,599 --> 00:44:48,268
Ich hatte eine völlig schlaflose Nacht.

659

00:44:50,020 --> 00:44:53,190
Ich habe gelogen, mich zum Narren gemacht.

660

00:44:54,191 --> 00:44:57,111
Und die Luft schmeckt nach Wein.

661

00:44:58,987 --> 00:45:00,614
Alle sind zu Hause.

662

00:45:02,366 --> 00:45:03,992
Du hast dich so verändert.

663

00:45:11,458 --> 00:45:13,252
Für mein Herz.

664

00:45:14,086 --> 00:45:18,090
-Wie lange ist es her, dass du hier warst?
-Länger, als ich vorhatte.

665

00:45:18,674 --> 00:45:21,719
Es war schwer zu ertragen,
dich hier so zu sehen.

666

00:45:22,052 --> 00:45:24,054
Aber du warst...

667

00:45:25,848 --> 00:45:27,850
-...trotzdem bei mir.
-Nein, Schatz.

668

00:45:28,434 --> 00:45:30,894
Das war nicht ich. Das warst nur du.

669

00:45:32,312 --> 00:45:33,564
Was hast du getan,

670

00:45:34,398 --> 00:45:35,649
während du weg warst?

671

00:45:40,320 --> 00:45:41,155
Ich stand

672

00:45:42,072 --> 00:45:43,574
an einer Tür.

673

00:45:47,828 --> 00:45:50,539
Ich habe eine Tür zugehalten.

674

00:45:52,332 --> 00:45:55,169
Ich stand mit dem Rücken dagegen

675

00:45:55,544 --> 00:45:58,005
und habe meine Arme ausgestreckt,

676

00:45:58,088 --> 00:46:02,259
weil ich wusste, dass die Monster wollten,
was von unserer Familie übrig war.

677

00:46:02,342 --> 00:46:04,803
Und ich habe sie so fest zugehalten,

678

00:46:04,887 --> 00:46:08,015
dass ich keine Arme mehr
für die Kinder hatte.

679

00:46:08,599 --> 00:46:10,559
Die Monster kamen trotzdem durch.

680

00:46:10,642 --> 00:46:12,102
Das tun Monster nun mal.

681

00:46:13,228 --> 00:46:14,730
-Aber nicht hier.
-Doch.

682

00:46:14,938 --> 00:46:16,190
Gerade hier.

683

00:46:17,024 --> 00:46:18,901
Sie sind da draußen,

684

00:46:18,984 --> 00:46:20,319
im Wald.

685

00:46:20,402 --> 00:46:24,490
Sie sind da draußen, und wir sind hier.
Die Kinder sind in Sicherheit.

686

00:46:24,615 --> 00:46:26,074
Aber nein.

687

00:46:27,451 --> 00:46:28,577
Das sind sie nicht.

688

00:46:29,411 --> 00:46:30,454
Sie sterben.

689

00:46:30,704 --> 00:46:31,705
Sie erwachen.

690

00:46:33,332 --> 00:46:35,042
Du hast sie mir vorenthalten.

691

00:46:35,751 --> 00:46:37,127
Um sie zu beschützen.

692

00:46:37,795 --> 00:46:39,922
Du hast ihnen die Wahrheit verschwiegen.

693

00:46:40,547 --> 00:46:41,882
Um dich zu beschützen.

694

00:46:42,424 --> 00:46:44,176
Ihre Erinnerungen an dich.

695

00:46:47,179 --> 00:46:48,263
Ich bin aufgewacht

696

00:46:49,515 --> 00:46:51,058
am Fuß dieser Treppe,

697

00:46:52,142 --> 00:46:53,644
und ich bin losgelaufen.

698

00:46:55,521 --> 00:46:56,688
Keine Kopfschmerzen mehr.

699

00:46:57,147 --> 00:46:59,316
Kein Schmerz, kein Tag, keine Nacht,

700

00:46:59,399 --> 00:47:00,818
kein Jetzt, kein Früher.

701

00:47:02,277 --> 00:47:04,488
Und ich träumte, während ich lief.

702

00:47:06,365 --> 00:47:07,491
Ich träumte von dir

703

00:47:07,783 --> 00:47:10,369
und von dem Lachen der Kinder.

704

00:47:10,911 --> 00:47:15,082
Und dann fiel mir ein...
dass du sie mir genommen hast.

705

00:47:15,749 --> 00:47:19,294
Du hast sie genommen.
Du hast ihnen wehgetan, Hugh.

706

00:47:19,586 --> 00:47:21,797
-Sie haben gelitten.
-Das haben sie.

707

00:47:22,256 --> 00:47:23,382
Das haben sie alle.

708

00:47:24,591 --> 00:47:27,094
Selbst wenn sie gebrochen sind
oder süchtig

709

00:47:27,177 --> 00:47:29,805
oder freudlos, oder sogar,
wenn sie sterben,

710

00:47:30,180 --> 00:47:33,016
müssen wir das mit ansehen,
weil wir Eltern sind.

711

00:47:33,350 --> 00:47:35,686
Das ist wie ein Vertrag.

712

00:47:36,311 --> 00:47:38,814
Egal wie ihr Leben verläuft,
wir sind Zeugen.

713

00:47:38,897 --> 00:47:41,316

-Wie schrecklich.
-Das muss es nicht sein.

714
00:47:41,441 --> 00:47:44,278
Ich sah unsere Tochter
auf ihrer Hochzeit tanzen.

715
00:47:44,361 --> 00:47:48,615
Ihr Lächeln spiegelte sich wie ein Licht
in den Gesichtern der anderen.

716
00:47:48,699 --> 00:47:50,492
Und ich erkannte dieses Licht.

717
00:47:51,535 --> 00:47:54,162
Weil es unseres war.
Wir haben es erschaffen.

718
00:47:54,246 --> 00:47:56,123
Wir haben uns so sehr geliebt,

719
00:47:56,206 --> 00:47:59,251
dass unsere Liebe
bis ins Universum reichte

720
00:47:59,334 --> 00:48:01,503
und einen neuen Stern erschuf.

721
00:48:04,172 --> 00:48:05,465
Sterne verglühen.

722
00:48:06,842 --> 00:48:09,219
Der Nachthimmel ist voller toter Sterne.

723
00:48:09,720 --> 00:48:11,597
Sie explodieren und verglühen.

724
00:48:11,930 --> 00:48:15,934
Und wenn du sie mit einer großen Hand
herunterholen könntest,

725
00:48:16,018 --> 00:48:17,769

kurz bevor sie zerplatzen,

726

00:48:17,936 --> 00:48:20,022
-würdest du das tun.
-Das würde ich.

727

00:48:20,105 --> 00:48:21,481
Wir sind in Sicherheit.

728

00:48:22,316 --> 00:48:25,402
Das ist unser Für-immer-Haus.

729

00:48:25,569 --> 00:48:26,778
Das war es immer.

730

00:48:27,321 --> 00:48:30,407
Ihnen wird nie wieder
etwas Schlechtes widerfahren.

731

00:48:30,490 --> 00:48:32,075
Aber auch nichts Gutes.

732

00:48:34,161 --> 00:48:37,581
Öffne die Tür.
Ich weiß, dass du sie öffnen kannst.

733

00:48:38,582 --> 00:48:42,252
Ich weiß, du liebst die Menschen
in diesem Raum über alles.

734

00:48:42,336 --> 00:48:46,214
Du wirst sie mir nicht noch mal wegnehmen.
Sie würden sterben.

735

00:48:46,298 --> 00:48:49,885
Sie würden sterben, wenn sie blieben.
Unsere Babys sterben.

736

00:48:51,470 --> 00:48:52,387
Lass sie gehen.

737

00:48:52,846 --> 00:48:55,515

Du sagtest immer,
dass es unsere Aufgabe sei, sie...

738

00:48:55,599 --> 00:48:57,267
-Ein Traum.
-In die Welt zu schicken.

739

00:48:57,351 --> 00:48:58,810
-Ein Traum.
-In die Welt.

740

00:48:59,394 --> 00:49:00,312
Lass sie gehen.

741

00:49:00,395 --> 00:49:02,022
Dann bin ich wieder allein!

742

00:49:07,527 --> 00:49:09,780
Wenn die Kinder nicht gewesen wären,

743

00:49:09,863 --> 00:49:10,989
dann hätte ich mich

744

00:49:11,490 --> 00:49:12,449
zu dir gelegt.

745

00:49:12,741 --> 00:49:14,159
Ich wäre dir gefolgt...

746

00:49:16,411 --> 00:49:18,038
In die Dunkelheit.

747

00:49:19,498 --> 00:49:20,874
Aber die Kinder, Liv...

748

00:49:24,336 --> 00:49:26,713
Aber diese Kinder in diesem Raum.

749

00:49:28,131 --> 00:49:30,634
Wenn du diese Tür jetzt öffnest,

750

00:49:32,678 --> 00:49:36,515
dann gebe ich dir ein Versprechen,
das ich für immer halten werde.

751

00:49:37,933 --> 00:49:39,059
Öffne die Tür.

752

00:49:40,644 --> 00:49:43,105
Bitte. Lass es mich in Ordnung bringen.

753

00:49:48,193 --> 00:49:51,571
-Die Reise ist zu Ende...
-Wenn zwei Liebende sich finden.

754

00:49:55,200 --> 00:49:58,412
Das hast du in meine Uhr
eingravieren lassen.

755

00:49:58,495 --> 00:49:59,496
Weißt du noch?

756

00:49:59,788 --> 00:50:00,998
Aber ich lag falsch.

757

00:50:01,957 --> 00:50:03,625
Das ist das Geheimnis, oder?

758

00:50:05,127 --> 00:50:06,461
Reisen enden nicht.

759

00:50:07,754 --> 00:50:10,882
Nicht wenn man jemanden liebt.
Dann enden sie niemals.

760

00:50:12,467 --> 00:50:13,969
Ist das nicht wundervoll?

761

00:50:16,930 --> 00:50:18,098
Vor langer Zeit...

762

00:50:19,141 --> 00:50:21,727
...war die Welt nur ein Spiel.

763

00:50:23,603 --> 00:50:24,646
Und wir...

764

00:50:25,605 --> 00:50:27,065
Und wir hatten nur...

765

00:50:28,191 --> 00:50:30,402
-...uns fünf.
-Du musst wachbleiben.

766

00:50:30,485 --> 00:50:33,155
Und wir konnten nur... spielen.

767

00:50:33,739 --> 00:50:35,365
Luke.

768

00:50:35,449 --> 00:50:37,576
Bleib bei mir. Bleib wach!

769

00:50:45,500 --> 00:50:46,752
Ich starte den Wagen.

770

00:50:46,835 --> 00:50:48,462
-Atmet er noch?
-Ja.

771

00:50:49,129 --> 00:50:50,005
Komm.

772

00:51:04,936 --> 00:51:07,189
-Das Sacred Heart ist am nächsten.
-Ich kenne es.

773

00:51:07,272 --> 00:51:08,607
Kommt ihr mit oder...?

774

00:51:08,690 --> 00:51:09,566
Fahrt vor.

775

00:51:10,108 --> 00:51:12,444

Euer Bruder und ich
müssen noch was erledigen.

776

00:51:12,527 --> 00:51:13,904
-Wir sehen uns da.
-Was?

777

00:51:13,987 --> 00:51:15,697
Wir sehen uns im Krankenhaus.

778

00:51:36,927 --> 00:51:39,304
Es war gut, dass du nichts gesagt hast.

779

00:51:43,350 --> 00:51:44,184
Dad.

780

00:51:45,644 --> 00:51:46,603
Was habe ich gesehen?

781

00:52:25,392 --> 00:52:26,351
Olivia?

782

00:52:30,814 --> 00:52:31,648
Liv?

783

00:53:16,234 --> 00:53:17,444
Was ist passiert?

784

00:53:20,488 --> 00:53:22,824
Wieso sind Sie hier?
Haben Sie es gesehen?

785

00:53:24,284 --> 00:53:25,619
Was ist passiert?

786

00:53:26,161 --> 00:53:26,995
Ich...

787

00:53:28,747 --> 00:53:29,873
Ich weiß es nicht.

788

00:53:31,458 --> 00:53:33,293
Wir waren auf der Suche nach...

789

00:53:43,345 --> 00:53:44,429
Oh mein Gott.

790

00:53:45,138 --> 00:53:46,348
Ich kann das regeln.

791

00:53:49,226 --> 00:53:50,143
Ich schaff das.

792

00:53:58,151 --> 00:53:58,985
Hugh.

793

00:53:59,069 --> 00:54:00,278
Ich kann das regeln.

794

00:54:01,112 --> 00:54:02,239
Lassen Sie sie los.

795

00:54:02,656 --> 00:54:04,366
Nein, ich kann das regeln.

796

00:54:05,533 --> 00:54:06,785
Das können Sie nicht.

797

00:54:15,418 --> 00:54:16,753
Wieso passiert das?

798

00:54:19,089 --> 00:54:20,715
Wieso sind Sie hier?

799

00:54:20,799 --> 00:54:23,885
Wir müssen Hilfe rufen,
wir müssen die Polizei holen.

800

00:54:23,969 --> 00:54:25,178
Was machen Sie hier?

801

00:54:26,221 --> 00:54:30,517

Unsere Tochter hat sich heute Nacht
aus dem Bett gestohlen. Wir dachten...

802
00:54:38,108 --> 00:54:39,109
Nein.

803
00:54:39,192 --> 00:54:40,151
Nein.

804
00:54:48,952 --> 00:54:50,287
Ihre beiden Kinder.

805
00:54:51,288 --> 00:54:52,539
All ihre Kinder.

806
00:54:56,626 --> 00:54:58,086
Sie war nicht im Bett.

807
00:55:00,171 --> 00:55:01,423
Das wusste ich nicht.

808
00:55:04,009 --> 00:55:04,926
Mommy?

809
00:55:12,976 --> 00:55:13,893
Abby?

810
00:55:15,562 --> 00:55:16,396
Abby?

811
00:55:21,026 --> 00:55:22,777
Abby.

812
00:55:23,361 --> 00:55:24,362
Was ist passiert?

813
00:55:24,946 --> 00:55:26,239
Wer hat dir wehgetan?

814
00:55:44,382 --> 00:55:45,258
Schatz?

815

00:55:48,136 --> 00:55:50,388
Ich träume etwas ganz Sonderbares.

816

00:56:07,947 --> 00:56:09,574
Ich werde es niederbrennen.

817

00:56:13,411 --> 00:56:15,497
Das Haus in Schutt und Asche legen.

818

00:56:19,793 --> 00:56:21,127
Es unter mir begraben.

819

00:56:22,337 --> 00:56:26,174
Jeder Raum, jede Mauer,
jeder Splitter wird brennen.

820

00:56:27,717 --> 00:56:30,553
Ich werde das Haus
und seine Hügel niederbrennen.

821

00:56:32,138 --> 00:56:33,431
Und die Erde salzen.

822

00:56:35,141 --> 00:56:36,393
Das werden Sie nicht.

823

00:56:38,520 --> 00:56:39,813
Horace, das darf er nicht.

824

00:56:41,689 --> 00:56:42,816
Sie ist noch hier.

825

00:56:48,154 --> 00:56:50,907
Ich bringe ihre Leiche zurück in den Wald.

826

00:56:50,990 --> 00:56:52,075
Ich begrabe sie...

827

00:56:53,034 --> 00:56:55,745
...bei der Hütte im Garten,

den sie so liebte.

828

00:56:59,416 --> 00:57:00,458
Und wenn...

829

00:57:01,543 --> 00:57:03,962
...es erledigt ist, werden wir schweigen.

830

00:57:05,672 --> 00:57:06,881
Verstehen Sie, Hugh?

831

00:57:07,590 --> 00:57:08,508
Wir sagen nichts.

832

00:57:09,843 --> 00:57:12,262
Sie hat das Haus kaum verlassen.

833

00:57:13,138 --> 00:57:15,515
Wir haben sie vor der Welt beschützt.

834

00:57:17,517 --> 00:57:20,186
Und jetzt sind wir die Einzigen,

835

00:57:21,646 --> 00:57:22,772
die um sie trauern.

836

00:57:26,276 --> 00:57:28,611
Wir werden nichts über Olivia erzählen.

837

00:57:30,655 --> 00:57:31,698
Ehrlich nicht.

838

00:57:34,701 --> 00:57:35,785
Das war nicht sie.

839

00:57:36,202 --> 00:57:37,203
Das wissen wir.

840

00:57:37,454 --> 00:57:38,705
Ja, wir wissen,

841

00:57:39,205 --> 00:57:41,458
was wirklich passiert ist heute Nacht.

842

00:57:42,459 --> 00:57:43,460
Und Ihre Kinder

843

00:57:44,544 --> 00:57:47,046
müssen davon nichts wissen.

844

00:57:47,630 --> 00:57:50,633
Sie sollen ihre Mutter
so in Erinnerung behalten,

845

00:57:50,717 --> 00:57:52,385
wie sie wirklich war.

846

00:57:54,721 --> 00:57:56,556
Wir können das für Sie behüten.

847

00:57:58,892 --> 00:57:59,726
Wenn...

848

00:58:02,020 --> 00:58:02,896
Wenn was?

849

00:58:04,606 --> 00:58:06,232
Wenn Sie das Haus behalten.

850

00:58:06,858 --> 00:58:08,151
Uns weiter beschäftigen.

851

00:58:09,444 --> 00:58:11,112
Und alle anderen fernhalten.

852

00:58:11,821 --> 00:58:14,699
Es darf nicht noch jemanden verschlingen.

853

00:58:15,366 --> 00:58:16,868
Lassen Sie es verhungern.

854

00:58:18,786 --> 00:58:20,330
Aber lassen Sie es stehen.

855

00:58:21,956 --> 00:58:23,458
Damit ich sie sehen kann.

856

00:58:25,668 --> 00:58:26,544
Dieses Haus

857

00:58:27,295 --> 00:58:28,838
ist voller kostbarer

858

00:58:29,214 --> 00:58:30,673
Dinge.

859

00:58:31,549 --> 00:58:33,510
Und die gehören nicht alle Ihnen.

860

00:58:34,886 --> 00:58:36,137
Das ist gefährlich.

861

00:58:38,431 --> 00:58:40,058
-Für Sie.
-Das ist mir egal.

862

00:58:40,183 --> 00:58:41,434
Sie ist jetzt hier.

863

00:58:42,519 --> 00:58:43,728
Ich bin ihre Mutter.

864

00:58:44,145 --> 00:58:46,064
Ich lasse sie hier nicht allein.

865

00:58:48,149 --> 00:58:49,192
Auf keinen Fall.

866

00:58:52,737 --> 00:58:53,655
Bitte, Hugh.

867

00:59:00,453 --> 00:59:01,329

Bitte.

868

00:59:52,005 --> 00:59:53,965
Ich wünschte, du hättest es mir gesagt.

869

00:59:57,760 --> 01:00:00,471
Du hast deinen Schwestern nicht gesagt,
was du gesehen hast.

870

01:00:00,847 --> 01:00:01,681
Wieso nicht?

871

01:00:04,017 --> 01:00:06,686
Manche Dinge... kann man nicht erzählen.

872

01:00:07,812 --> 01:00:08,896
Man lebt mit ihnen

873

01:00:09,731 --> 01:00:12,775
oder nicht.
Aber man kann sie nicht erzählen.

874

01:00:15,945 --> 01:00:16,904
Es tut mir leid.

875

01:00:17,864 --> 01:00:18,781
Nein.

876

01:00:20,825 --> 01:00:22,076
Mir tut es leid, Dad.

877

01:00:23,911 --> 01:00:25,538
Das gehört jetzt alles dir.

878

01:00:28,374 --> 01:00:29,250
Das Haus.

879

01:00:31,336 --> 01:00:32,545
Und das Versprechen.

880

01:00:36,466 --> 01:00:37,634

Du sollst wissen...

881

01:00:38,635 --> 01:00:41,262
Du... und deine Schwestern

882

01:00:42,221 --> 01:00:43,306
und dein Bruder...

883

01:00:44,932 --> 01:00:46,559
Ihr wart der beste Teil...

884

01:00:47,644 --> 01:00:48,478
...meines...

885

01:00:52,815 --> 01:00:54,609
Auf nichts war ich je stolzer.

886

01:00:56,611 --> 01:00:58,196
Auf nichts, niemals.

887

01:01:03,826 --> 01:01:05,036
Passt aufeinander auf.

888

01:01:06,871 --> 01:01:08,790
-Dad?
-Seid nett zueinander.

889

01:01:11,250 --> 01:01:12,293
Wenigstens das,

890

01:01:13,670 --> 01:01:14,545
seid nett.

891

01:01:17,632 --> 01:01:20,885
Ich hatte großes Glück,
dein Vater zu sein.

892

01:02:50,224 --> 01:02:51,058
Zu Hause.

893

01:02:54,228 --> 01:02:55,938

Ich dachte, ich bin zu Hause.

894

01:02:57,356 --> 01:02:59,317
Der Gedanke ließ mich innehalten.

895

01:03:01,360 --> 01:03:02,361
Ich bin zu Hause.

896

01:03:03,488 --> 01:03:04,697
Ich bin zu Hause.

897

01:03:06,532 --> 01:03:07,909
Um jetzt hinaufzugehen.

898

01:03:11,746 --> 01:03:13,164
Ich lag so falsch

899

01:03:13,831 --> 01:03:15,082
bei so vielen Dingen.

900

01:03:18,377 --> 01:03:20,922
Ich habe schon als Kind
mit Geistern gelebt.

901

01:03:22,548 --> 01:03:24,967
Schon bevor ich wusste, dass es sie gibt.

902

01:03:25,927 --> 01:03:28,638
Geister sind Schuld,
Geister sind Geheimnisse,

903

01:03:28,721 --> 01:03:30,890
Geister sind Reue und Versagen.

904

01:03:34,060 --> 01:03:35,019
Aber meistens...

905

01:03:36,938 --> 01:03:39,023
Meistens ist ein Geist ein Wunsch.

906

01:03:43,110 --> 01:03:45,196

Wie die Ehe ein Wunsch ist.

907

01:03:49,659 --> 01:03:53,204
Eine Ehe kann wie ein Haus sein,
sie kann verflucht sein.

908

01:03:53,287 --> 01:03:57,291
Das habe ich bei uns zugelassen.
Und das tut mir leid, Leigh.

909

01:03:57,834 --> 01:03:59,043
Du machst mir Angst.

910

01:04:00,795 --> 01:04:02,797
Ich muss dir etwas sagen.

911

01:04:05,216 --> 01:04:06,592
Und das werde ich auch.

912

01:04:07,635 --> 01:04:11,138
Aber vergiss bitte nicht,
dass ich dich liebe,

913

01:04:12,014 --> 01:04:12,974
mein liebster...

914

01:04:13,766 --> 01:04:14,600
...Freund.

915

01:04:15,935 --> 01:04:17,061
Mein bester Freund.

916

01:04:18,354 --> 01:04:20,898
Ich bitte dich,
mich jetzt sehr zu lieben...

917

01:04:22,275 --> 01:04:24,569
...in den nächsten Minuten.

918

01:04:24,652 --> 01:04:28,656
Es ist möglich, dass du mich
noch nie mehr lieben musstest.

919

01:04:29,240 --> 01:04:32,243
Aber es wird sicher gut gehen,
weil es um uns geht.

920

01:04:33,411 --> 01:04:34,245
Ich...

921

01:04:35,746 --> 01:04:39,250
...werde springen,
und ich bitte dich, meine Hand zu halten,

922

01:04:40,626 --> 01:04:41,711
während ich falle.

923

01:04:45,756 --> 01:04:46,716
Ok?

924

01:04:51,012 --> 01:04:51,846
Ok.

925

01:04:58,811 --> 01:04:59,729
Vor Jahren,

926

01:05:01,147 --> 01:05:03,107
vor sechs Jahren

927

01:05:04,275 --> 01:05:06,611
war ich auf einer Konferenz in Chicago.

928

01:05:08,237 --> 01:05:09,280
Ich wünschte,

929

01:05:10,364 --> 01:05:12,158
ich hätte dich besser geliebt.

930

01:05:13,367 --> 01:05:15,995
Und mich dir ohne Maske gezeigt.

931

01:05:17,121 --> 01:05:19,582
Ich wünschte,

ich wäre ein besserer Ehemann gewesen.

932

01:05:20,833 --> 01:05:25,755
Ein besserer Sohn. Ich wünschte,
ich wäre ein besserer Bruder gewesen.

933

01:05:27,131 --> 01:05:28,674
Was willst du damit sagen?

934

01:05:30,343 --> 01:05:32,929
Ich errichtete eine Mauer
um einen Großteil meines Lebens

935

01:05:33,012 --> 01:05:34,722
und versteckte mich dahinter.

936

01:05:34,805 --> 01:05:38,267
Ich dachte, die Mauer würde
uns beschützen, aber das tat sie nicht.

937

01:05:39,518 --> 01:05:41,604
So funktionieren Mauern eben nicht.

938

01:05:41,812 --> 01:05:42,939
Was ist damit?

939

01:05:43,856 --> 01:05:44,815
Oh, Müll.

940

01:06:06,337 --> 01:06:08,547
Der Lkw ist voll. Ist das alles?

941

01:06:08,923 --> 01:06:10,007
Ja, das war's.

942

01:06:19,308 --> 01:06:20,393
Und durch all das,

943

01:06:20,810 --> 01:06:22,478
die Schuld, die Trauer,

944

01:06:22,561 --> 01:06:25,147
die Geheimnisse, die Mauern
und die Geister,

945

01:06:25,231 --> 01:06:28,067
ist es mein einziger Wunsch...

946

01:06:31,529 --> 01:06:33,906
...nach Hause zu kommen.

947

01:06:37,410 --> 01:06:38,369
Bitte.

948

01:06:44,959 --> 01:06:46,794
Ich will es in Ordnung bringen.

949

01:06:59,265 --> 01:07:00,099
Angst.

950

01:07:02,727 --> 01:07:05,479
Angst ist der Verzicht auf Logik,

951

01:07:05,563 --> 01:07:08,524
vorsätzlich auf sinnvolle Strukturen
zu verzichten.

952

01:07:14,363 --> 01:07:15,406
Wir sind da.

953

01:07:17,033 --> 01:07:17,867
Wir sind da.

954

01:07:18,784 --> 01:07:20,036
Clara.

955

01:07:21,537 --> 01:07:22,913
Wir haben es geschafft.

956

01:07:29,336 --> 01:07:32,006
Dasselbe scheint auch
für die Liebe zu gelten.

957

01:07:49,315 --> 01:07:51,567
Liebe ist der Verzicht auf Logik.

958

01:07:54,653 --> 01:07:57,740
Vorsätzlich auf vernünftige Strukturen
zu verzichten.

959

01:08:00,534 --> 01:08:03,037
Wir geben ihr nach oder bekämpfen sie.

960

01:08:03,996 --> 01:08:05,831
Einen Kompromiss gibt es nicht.

961

01:08:09,168 --> 01:08:10,294
Die nackte Realität

962

01:08:10,628 --> 01:08:15,800
würde uns ohne sie
über kurz oder lang verrückt machen.

963

01:08:18,260 --> 01:08:20,763
Hill House ist verrückt.

964

01:08:21,388 --> 01:08:24,642
Es trotz den Hügeln,
behält seine Finsternis in sich.

965

01:08:26,227 --> 01:08:30,356
So steht es da seit 100 Jahren
und könnte noch mal so alt werden.

966

01:08:36,153 --> 01:08:36,987
Seine Wände

967

01:08:37,863 --> 01:08:39,573
sind gerade,

968

01:08:40,783 --> 01:08:42,409
die Ziegelsteine lückenlos,

969

01:08:43,160 --> 01:08:44,370

der Fußboden fest

970

01:08:46,372 --> 01:08:48,207
und die Türen gut verschlossen.

971

01:08:51,877 --> 01:08:53,295
Stille liegt über

972

01:08:53,379 --> 01:08:56,173
dem Holz und den Steinen von Hill House.

973

01:09:01,846 --> 01:09:03,556
Und was immer dort umhergeht,

974

01:09:06,100 --> 01:09:07,101
ist nicht allein.

N SERIES THE
HAUNTING
— OF HILL HOUSE —
8FX

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.